



(19) **UA** (11) **83 399** (13) **C2**
(51)iiĖ

ĪĖĪĖŃŌĀĐŃŌĀĪ ĪĀĐĀČĪĀĪĪĒĒ Ė ĪĀŌĖĖ
ŌĖĐĀĖĪŮ

ĀĪŃŌĀĀĐŃŌĀĀĪĪŮĖ ĀĪĪĀĐŌĀĪĀĪŌ
ĖĪŌĀĖĖĀĖŌŌĀĖŮĪĖ ĆĪĀŃŌĀĀĪĪŃŃŌĖ

(12) **ĪĪĖŃĀĪĖĀ ĖČĪĀĐĀŌĀĪĒĒ Ė ĪĀŌĀĪŌŌ ŌĖĐĀĖĪŮ**

(21), (22) ČĀ āĖā: **a200607044, 23.06.2006**

(24) ĀāŌā Īā-āĖā āāĖŃŌāĖ ĪāŌāĪŌā: **10.07.2008**

(30) ĪŌĖĪŌĖŌāŌ: **25.06.2005 DE 102005029578.9**

(46) ĀāŌā ĪŌāĖĖĖāŌĖĖ: **10.07.2008** E06B 9/17
20060101CFI20070115RHUA

(72) ĖČĪĀĐĀŌĀŌĀĖŮ:

ĪĖŮĪĀĖĀŌ ĀĪŌĀŌ, DE

(73) ĪāŌāĪŌĪĀĖāāĖāŌ:

ĖĪĪŌŌĖĖ/ĀĀŌĪĖĪĖĪĖ ĀĪĀŌ, DE

(54) **ĖĪĖŌŌ ĐĪĖŮŃŌĀĀĪĒ**

(57) ĐāŌāŌāŌ:

ĖĪĖŌŌ đĪĖŮŃŌĀĀĪ āĖĕĕ-āāŌ āŌĪĀĪĖ ĳĖĀĪĀŌ āĖ
ĪĪĖĪŌĪĀ đĪĖŮŃŌĀĀĪ, ĪŌĪĪĖŌŌĪ-ĪŌĪ ĪĪŌŌ, ŌāČĪĀŮĀĪĪŌĪ
ĪāĖāŌ āāŌĪ āĖāĀĪŮĪĖ +āŃŌ ĪĖ, Ė ĪāČĪŌĪŌĪ ĖŌŮŌĖŌ.
ĀŌĪĀĪĖ ĳĖĀĪĀŌ āŮĪĖĪĀĪ Ć āĪČĪĪĖĪĪŃŌŮ ĆĪĀŮĀĪĖ ā
āĖāĀĪĖ +āŃŌĖ ĪāŌāĖĖāĖŮĪĪ ĪŌĪĀĪĖŮĪĖ ĪŃĖ ĖĪĖŌŌā
đĪĖŮŃŌĀĀĪ ĖĖĖ ĆĪŌāāŌŃŌāĪĪĪ āāĖŌ đĪĖŮŃŌĀĀĪ ā
ĕĕāŌĪ ĪĪČĖŌĕĕ Ė Ć āĪČĪĪĖĪĪŃŌŮ ĪāŌĀĪĪĪĪĪ ĆĪĀŮĀĪĖ
ā ĪāĪŌāĖ ĕŮĀĪ ĪāČŌ āĪāŮĪĀĖ ČāŃĖĪĖĖ ĪāŌāĖĖāĖŮĪĪ
āāĖŌ đĪĖŮŃŌĀĀĪ ĖĖĖ ĆĪŌāāŌŃŌāĪĪĪ ĪŌĪĀĪĖŮĪĖ ĪŃĖ

ĖĪĖŌŌā đĪĖŮŃŌĀĀĪ. ĀŌĪĀĪĖ ĳĖĀĪĀŌ ČāĖŌĀĪĖĀĪ Ć
ĪĪĪŮŮ ĪāĪŌāĖ ĕŮĀĖ Ė ĖŌĀĪĖĖĪĖ ĪāĖĖāāĖĖ Īā āĪāŮĪĀĖ
ČāŃĖĪĖĖā.

ĪŌĖŌĖāĖŮĪĪĖ āĕĖāŌĀĪŮ "ĪŌĪŮŌĖĀĪĪā
ĆĪĀŃŌāĪĪŃŌŮ". ĖĪĖāā 1 "ĖČĪĀĐĀŌĀĪĖ, ĪĪĖāČĪŮā
ĪĪāĖĖ, ŌĪĪāŌāŌĖĖ ĖĪŌāāŌāĖŮĪŮ ĪĖŌĪŃŌāĪ", 2008, N
13, 10.07.2008. ĀĪŃŌāāŌŃŌāĪĪĪĖ āāĪāŌŌĀĪĀŌ
ĖĪŌāĖĖāĖŌŌāĖŮĪĖ ĆĪĀŃŌāĪĪŃŌĖ ĪĖĪŃŌāŌŃŌāā
ĪāŌāČĪāĀĪĖ Ė ĪāŌĖĖ ŌĖĐĀĖĪŮ.



(19) **UA** (11) **83 399** (13) **C2**
(51) Int. Cl.

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF
UKRAINE

STATE DEPARTMENT OF INTELLECTUAL
PROPERTY

(12) **DESCRIPTION OF PATENT OF UKRAINE FOR INVENTION**

(21), (22) Application: **a200607044**, **23.06.2006**

(24) Effective date for property rights: **10.07.2008**

(30) Priority: **25.06.2005 DE 102005029578.9**

(46) Publication date: **10.07.2008** E06B 9/17
20060101CFI20070115RHUA

(72) Inventor:
Pielmeier Guenter, DE

(73) Proprietor:
INOUTIC/DECEUNINCK GMBH, DE

(54) **ROLLER-SHUTTER BOX**

(57) Abstract:

The invention relates to a roller shutter box with a slat inlet and a centre bearing located between the two head pieces as well as an inspection cover, whose slat inlet in the head piece can be pushed parallel to the longitudinal axis of the roller shutter box or of the roller shutter shaft into any position and whose slat inlet can be pushed variably on the outer panel in a guiding groove parallel to the roller shutter shaft or the

longitudinal axis of the roller shutter box and that is secured to an outer panel by means of a guide and fastening bracket of the slat inlet.

Official bulletin "Industrial property". Book 1 "Inventions, utility models, topographies of integrated circuits", 2008, N 13, 10.07.2008. State Department of Intellectual Property of the Ministry of Education and Science of Ukraine.



(19) **UA** (11) **83 399** (13) **C2**
(51) IIÉ

Í²Í²ÑÒÀÐÑÒÀÍ ÍÑÀ²ÒÈ ² ÍÀÓÈÈ ÓÈÐÀ´ÍÈ

ÄÄÐÆÄÄÍÈÈ ÄÄÍÄÐÒÄÍÄÍÒ
²ÍÒÄÈÄÈÒÓÄÈÜÍ´ ÄÈÄÑÍÍÑÒ²

(12) **ÍÌÈÑ ÄÈÌÄÕÍÄÓ ÄÍ ÍÀÒÄÍÒÓ ÓÈÐÀ´ÍÈ**

(21), (22) Ääí² ñòíííáí çà äèè:

a200607044, 23.06.2006

(24) Äàòà íàáòòò +èííííò²: **10.07.2008**

(30) Ääí² ñòíííáí íð³íðèòáòò ä³äííä³äí äí Íàðèçüèíç
èííáííò²ç : **25.06.2005 DE 102005029578.9**

(46) Íóáè³èàò³ ä³äííííòáè íð³ äèäà+ó íàòáíòò

(äàèèèàòò³èííáí íàòáíòò): **10.07.2008** E06B 9/17

20060101CFI20070115RHUA

(72) Äèíäð³äíèè(è):

Í²èüíàè³ò Ä³íòáð, DE

(73) Äèäñíèè(è):

²ÍÍÒÒ²È/ÄÄÕÍÈÍ²È ÄÌÄÓ, DE

(54) **ÈÍÆÓÓ ÐÍÈÜÑÒÄÄÍß**

(57) Ðáðáðàòò:

Èíæóð ðíèüñòááí äèèþ+à° äð³äíèè äèäíáíò äè
ííèííà ðíèüñòááí , íðí²æíó ííðó, ðíçí³üáíò í²æ
äáííà äíèííáíèè +àñòèíáíè, òà íäè äíáò èðèèèò.
Äð³äíèè äèäíáíò äèèííáíèè ç ííèèèä³ñòþ çí³üáíí ä
äíèíáíèè +àñòèí³ íàðèèäèüíí íçäííäæí³è íñ³ èíæóðà

ðíèüñòááí äáí ä³äííä³äí äàèà ðíèüñòááí ó áóäü- èó
ííçèò³þ òà ç ííèèèä³ñòþ çí³íííáí çí³üáíí ä
íáíð íííó íàçó çíáí³ðíííç çàñè³íèè íàðèèäèüíí äàèó
ðíèüñòááí äáí ä³äííä³äí ííçäííäæí³è íñ³ èíæóðà
ðíèüñòááí . Äð³äíèè äèäíáíò çàèèð³èäíèè çà äííííáíþ
íáíð íííç³ èð³íèèüííç íàèèäèèè íà çíáí³ðí³è çàñè³íð³.

UVA 8339 C2

5

10

15

20

Ô³ã.1 - àèäè ä ó ïäðñíäèòèä³ äíèíäíí; ÷äñòèíè ä³äííä³äííäí äèíäðíäó èíæòòä ðíèüñòääí :

25

$$\hat{O}^3 \tilde{a}.3 - \hat{a} \hat{a} \hat{O}^3 \hat{a} \hat{I} \hat{O} \quad \hat{c} \hat{a}^3 \hat{e} \hat{n} \hat{I} \hat{a} \hat{I} \quad \hat{c} \hat{a} \quad \hat{O}^3 \tilde{a}.1 \quad {}^3 2:$$

Ô³ă.5 - îăē äîâà êđềøêà;

30

[illegible]

35

40

45

45

1. $\tilde{A} \tilde{e} \tilde{a} \tilde{i} \tilde{a} \div \tilde{a} \tilde{n} \tilde{o} \tilde{e} \tilde{i} \tilde{a}$;

50

2b. ĬǾèéìàëüíèé ǻëǻìǻíò ǻë øòîǾêè;

Çà. Íàìð ííèé ìàç äë êð³ìèëüíî ìàêêàäêê;

55

5. İëàíêà ĩ³ä øòóêàòóðêó; 5à. Ô³êñóp÷êé ĩàç;

6. ĩěañòèíà-ĩńíîâà ĩ³ă øòóêàòóðêó;

60

9. $\text{I}\ddot{\text{O}}\text{I}^3\text{æI}\grave{\text{a}}\text{ I}\text{I}\text{I}\ddot{\text{O}}\grave{\text{a}}.$

65

1. Ёїѡóð ðїѡũķòăăĩ ³ç âð³ăĩèĩ âēăĩăĩòĩĩ âē īīēĩòĩă ðĩѡũķòăăĩ , īðĩĩ³ăĩĩþ īĩðĩþ, ðĩçĩ³ũăĩĩþ ī³ă âăĩĩă âĩēĩăĩēĩē +ăķòēĩăĩē, à òăēĩă īăē âĩăĩþ ēðēðēĩþ, ēēē **ă³ăð³çĩ ³òũķĩ** òēĩ, ůĩ âð³ăĩēē âēăĩăĩò (2) âē īīēĩòĩă ðĩѡũķòăăĩ âēēĩĩăĩēē ç īīăēēă³ķòþ çĩ³ũăĩĩ â âĩēĩăĩ³ē +ăķòēĩ³ (1) īăðăēăēũĩĩ īĩçăĩăăĩ³ē īķ³ ēĩăóðă ðĩѡũķòăăĩ âăĩ â³ăĩĩă³ăĩĩ âăēă ðĩѡũķòăăĩ ó áóăũ- ēó īĩçēð³þ, īðē+ĩĩó âð³ăĩēē âēăĩăĩò (2) âē īīēĩòĩă ðĩѡũķòăăĩ âēēĩĩăĩēē ç īīăēēă³ķòþ çĩ³ĩĩăĩ çĩ³ũăĩĩ â ĩăĩð ĩĩĩó īăçó (3ă) çĩăĩ³ðĩũĩĹ çăķē³ĩēē (3) īăðăēăēũĩĩ âăēó ðĩѡũķòăăĩ âăĩ â³ăĩĩă³ăĩĩ īĩçăĩăăĩ³ē īķ³ ēĩăóðă ðĩѡũķòăăĩ ³ çăēð³ēăĩēē çă âĩĩĩăĩþ ĩăĩð ĩĩĹ ³ ēð³ēēũĩĩĹ ĩăēēăăēē (2ă) âð³ăĩĩăĩ âēăĩăĩòă (2) ĩă çĩăĩ³đĩ³ē çăķē³ĩð³ (3).
2. Ёїѡóð çă ĩ. 1, ēēē **ă³ăð³çĩ ³òũķĩ** òēĩ, ůĩ âð³ăĩēē âēăĩăĩò (2) çăēð³ēăĩēē ç ĩăĩð âĩē³ă ĩă īðĩĩ³ăĩ³ē īĩð³ (9) âĩēĩăĩĹ +ăķòēĩē (1).
3. Ёїѡóð çă ĩ. 1 âăĩ 2, ēēē **ă³ăð³çĩ ³òũķĩ** òēĩ, ůĩ ĩăē âĩăă ēðēðēă (4) çă âĩĩĩăĩþ ð³ēķăòĩðă (4ă) âđĩăēòũ ó ð³ēķăòĩð (5ă) ĩ³ă ðòòēăòóðēó, à ĩă īðĩðēēăăĩĩó âĩð³ çă âĩĩĩăĩþ ð³ēķăòĩðă (4b) – ó īðē³ăĩóăăēũĩēē ðăĩēē īðĩð³ēũ (8).

15

20

25

30

35

40

45

50

55

60

65

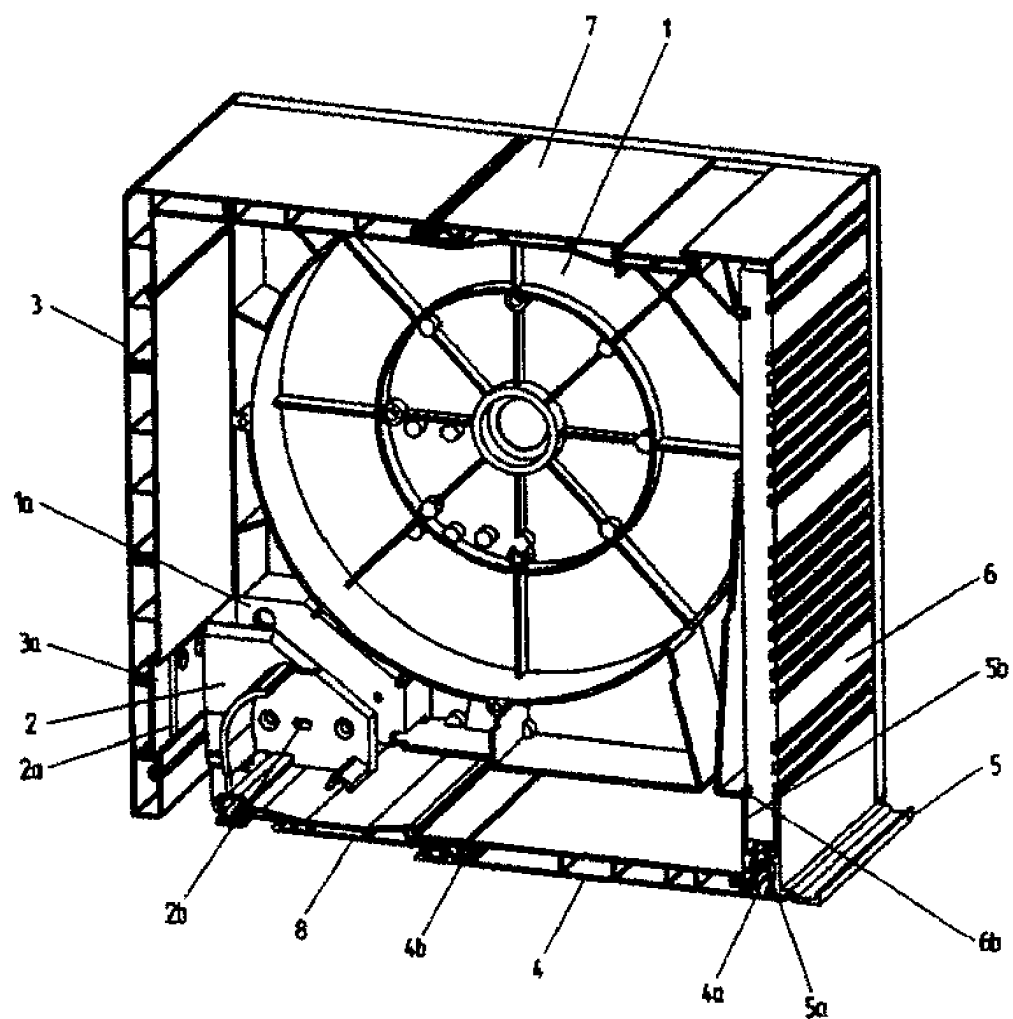


Fig. 1

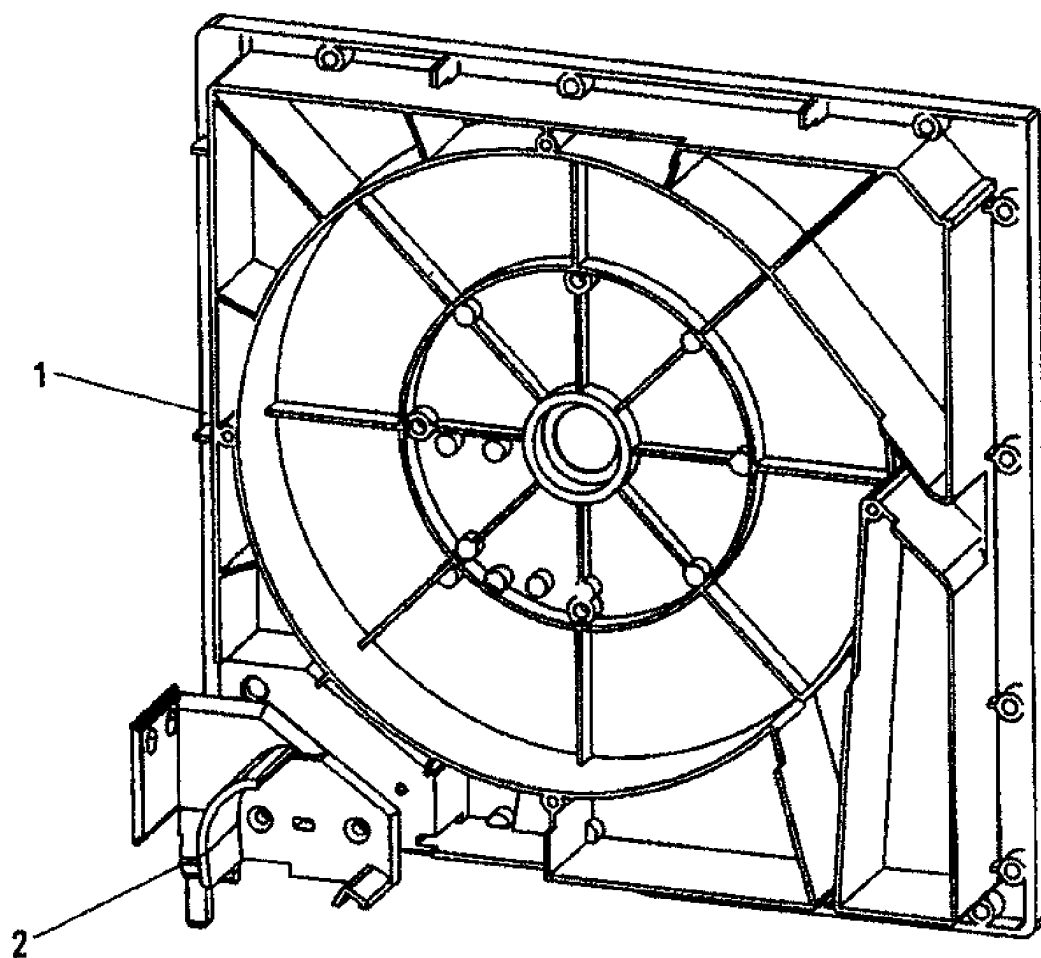


Fig. 2

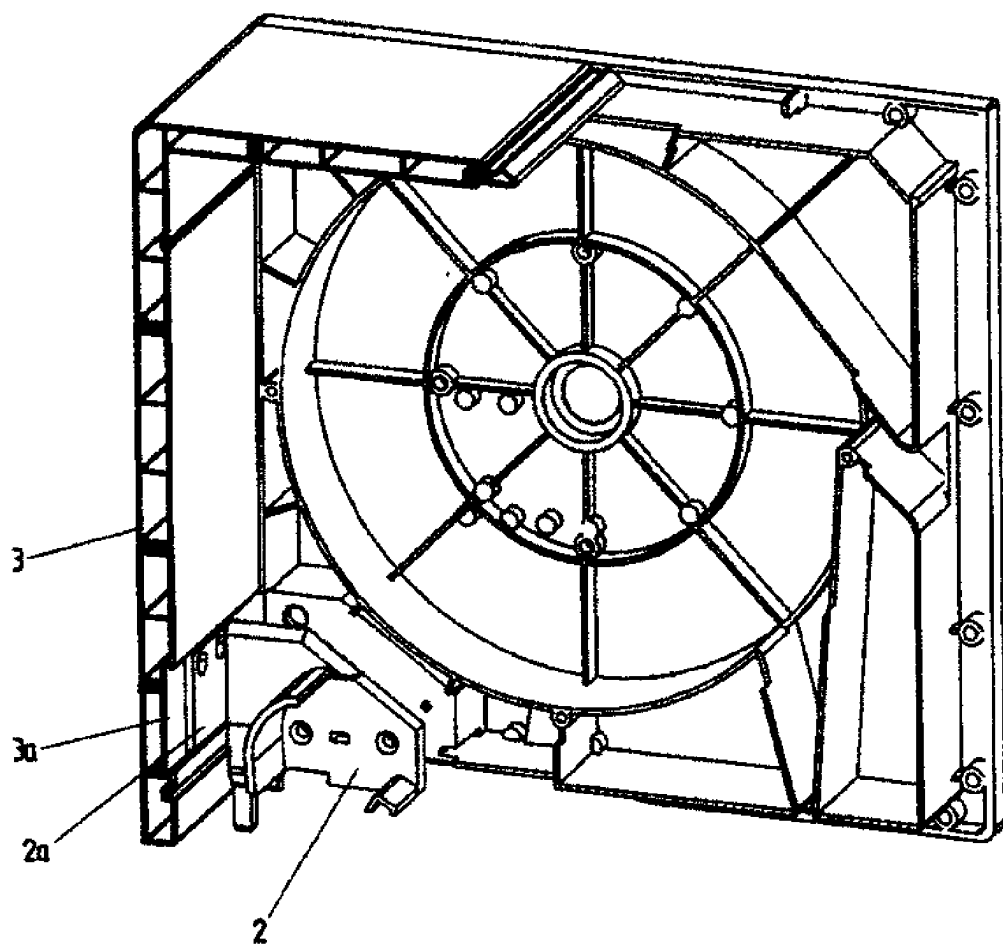


Fig. 3

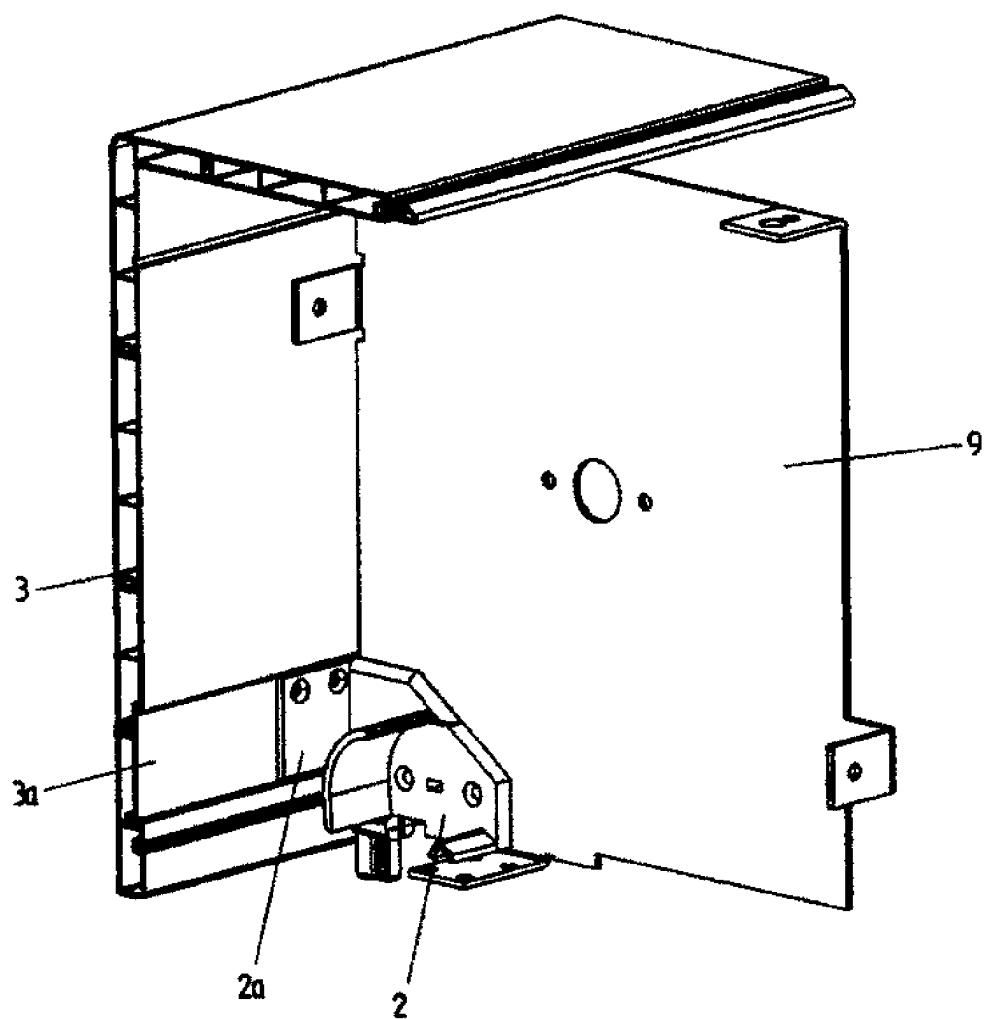


Fig. 4

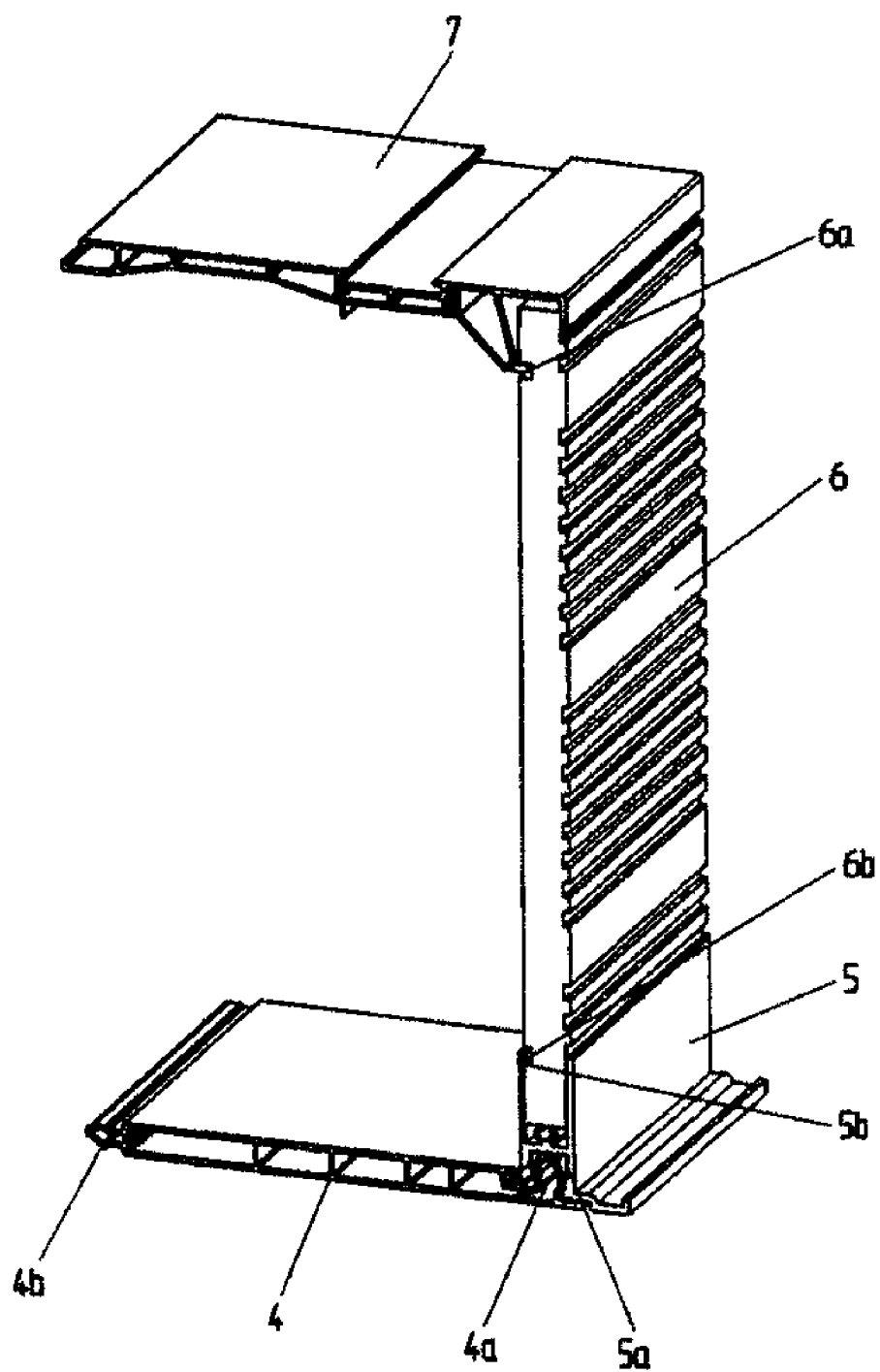


Fig. 5

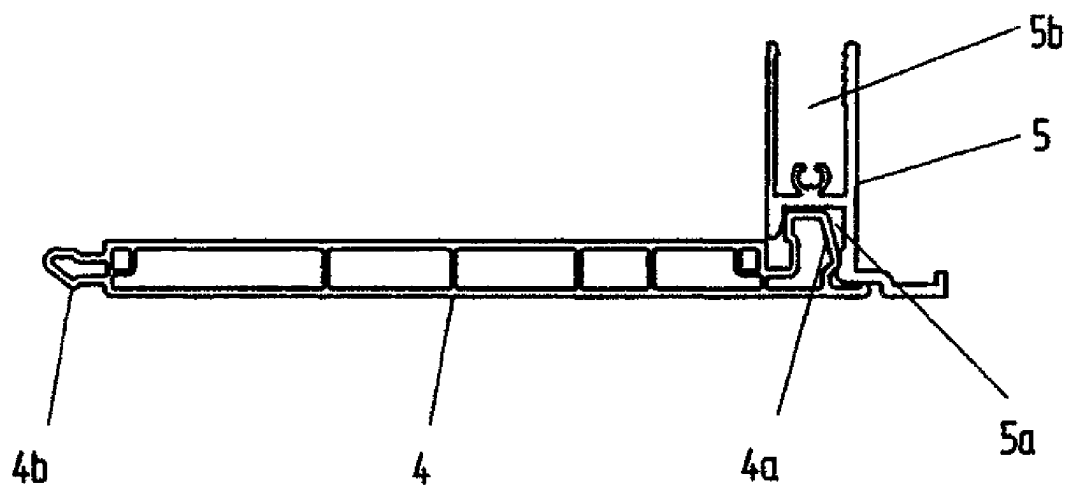


Fig. 6

[illegible]